Sūra 86 aṭ-Ṭāriq
Der Pochende[1]

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

1. Beim Himmel und dem Pochenden!
2. Und was läßt dich wissen, was der Pochende ist?
3. (Es ist) der durchbohrend helle Stern.
4. Es gibt keine Seele, über der nicht ein Hüter (eingesetzt) ist[2].
5. So soll der Mensch doch hinsehen, woraus er erschaffen ist.
6. Er ist aus sich ergießendem Wasser erschaffen,
7. das zwischen der Lende[3] und der (weiblichen) Brust hervorkommt.
8. Er hat die Macht dazu, ihn zurückkehren zu lassen[4],
9. am Tag, da die geheimsten Gedanken geprüft werden.
10. Dann hat er weder Kraft noch einen Helfer.
11. Beim Himmel mit der Wiederkehr[5]
12. und der Erde mit ihren Sprüngen!
13. Er[6] ist wahrlich ein entscheidendes Wort;
14. er ist kein Scherz.
15. Sie wenden eine List an,
16. Und Ich wende eine List an.
17. So lasse den Ungläubigen noch Zeit; lasse ihnen nur eine Weile Zeit.

Sūra 87 al-Aʿlā
Der Höchste

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

1. Preise den Namen deines höchsten Herrn[7],
2. Der erschafft und dann zurechtformt
3. und Der das Maß festsetzt und dann rechtleitet
4. und Der die Weide hervorbringt
5. und sie dann zu dunkelbrauner Spreu macht.
6. Wir werden dich lesen lassen, und dann wirst du nichts vergessen,
7. außer dem, was Allah will. Er weiß ja, was laut vernehmbar geäußert wird und was verborgen bleibt.
8. Und Wir werden dir den Weg zum Leichteren leicht machen.
9. So ermahne –, wenn die Ermahnung nützt.
10. Bedenken wird jemand, der gottesfürchtig ist.

---

[1] Wörtlich: der nachts Klopfende.
[2] Andere Lesart: Über jede Seele ist wahrlich ein Hüter (eingesetzt).
[3] Auch: dem (männlichen) Glied.
[4] D.h.: nach dem Tod zu einem neuen Leben; auch: das Wasser, d.h.: die Samenflüssigkeit in die Harnröhre, bzw. es/sie dort zurückzuhalten.
[5] D.h.: des Regens; auch: der Wiederkehr seiner Erscheinungen.
[6] D.h.: der Qurʾān.
[7] Auch: deines Herrn, des Höchsten; oder: den höchsten Namen deines Herrn.